

В рамках третьего тура английской Премьер-лиги сезона 2011/12 «Куинз Парк Рейнджерс» принимал на своём поле «Манчестер Юнайтед».

Для «Куинз Парк Рейнджерс», только-только вернувшихся в элиту английского футбола после долгих лет отсутствия, этот сезон стал первым в Премьер-лиге. Каждая домашняя игра вызывала у местных болельщиков невероятный ажиотаж. Их домашняя арена, «Лофтус Роуд», славилась своей скромной вместимостью — стадион мог принять чуть больше девятнадцати тысяч зрителей. И сегодня, если не считать гостевой трибуны, зарезервированной для фанатов «Манчестер Юнайтед», все места до единого были заполнены преданными поклонниками хозяев.

Не прошло и десяти минут с начала матча, как трибуны «Лофтус Роуд» взревели. Правда, от досады: нападающий гостей Уэйн Руни мощным ударом в касание отправил мяч в сетку ворот «Куинз Парк Рейнджерс», открыв счёт.

Главный тренер хозяев Нил Уорнок раздосадованно взмахнул рукой. Ещё до стартового свистка он понимал, что уберечь ворота сухими вряд ли удастся, но никак не ожидал, что оборона капитулирует настолько быстро — в первые же десять минут встречи.

Бросив короткий взгляд на противоположную техническую зону, где на скамейке запасных с невозмутимым видом сидел сэр Алекс Фергюсон, Уорнок пробормотал под нос:

— Только вернулись в Премьер-лигу — и сразу под каток «Юнайтед», да ещё и в самом боевом составе... Господи, хоть бы больше трёх не пропустить.

После гола Руни трибуны за гостевыми воротами, где ютились от силы три тысячи болельщиков «Манчестер Юнайтед», взорвались ликованием. В ответ фанаты Кью-Пи-Ар яростно замахали кулаками и шарфами, выкрикивая в сторону гостевого сектора:

— Мы ещё отыграемся!

Но на самом поле страсти кипели далеко не так сильно. Даже сам Руни, обычно бурно празднующий успехи, на этот раз сдержал свой взрывной темперамент. Вместо ликования он буднично развернулся и побежал на свою половину поля. Для нападающего такого калибра забить скромным новичкам лиги казалось делом слишком простым, не заслуживающим пышных празднований.

Комментатор спортивного канала Би-би-си Дэвид Коберн продолжал вести трансляцию в своей привычной невозмутимой манере:

— Восьмая минута матча, и «Манчестер Юнайтед» уже выходит вперёд. Отличился Уэйн Руни плотным, плоским ударом. Оборона «Куинз Парк Рейнджерс» выглядит откровенно бледно — противостоять натиску Руни защитники попросту не в силах. Куда интереснее то, что сэр Алекс Фергюсон сегодня выставил абсолютно сильнейший состав. Удивительное решение,

учитывая, что уже на следующей неделе стартует групповой этап Лиги чемпионов. Неужели шотландец всерьёз замахнулся на очередной трепл — победу в чемпионате, кубке и главном еврокубке? Что ж, амбиции поистине королевские.

Ироничные замечания Коберна, разумеется, не долетали до ушей главного тренера «красных дьяволов». В мыслях Фергюсона сейчас было лишь одно: как обкатать новую тактическую схему и компенсировать кадровые проблемы в линии атаки. Премьер-лига подходила для подобных экспериментов как нельзя лучше. Если схема даст сбой, у него ещё останется время всё переиграть. Если же эксперимент окажется удачным — «Манчестер Юнайтед» получит отличный шанс превзойти свои прошлые успехи на европейской арене.

Тридцатая минута матча на «Лофтус Роуд». Антонио Валенсия вырезал точнейшую передачу в штрафную площадь, и болгарский нападающий Димитар Бербатов хладнокровно замкнул навес головой. Счёт становится 0:2 в пользу гостей.

Уорнок вскочил со скамейки и подбежал к самой кромке поля. Разведя руками, он в ярости закричал на своих подопечных:

— Назад! Быстрее возвращайтесь в оборону! Куда делось всё, что мы отрабатывали на тренировках?! Да, перед вами «Манчестер Юнайтед», но вы тоже играете в Премьер-лиге! А ну убрали эти кислые мины, на вас смотреть тошно!

Но как бы ни бушевал наставник, пытаюсь завести команду, футболисты Кью-Пи-Ар перед грозным соперником робели. Их движения оставались скованными, а решения — нерешительными. Завидев перед собой красные футболки, они словно впадали в ступор.

— Очевидно, что Нил Уорнок из кожи вон лезет, пытаюсь встряхнуть команду, — вещал Коберн. — Однако разница в классе бросается в глаза. Скрамному новичку пока не хватает характера для равного боя с грандом. В эпизодах с пропущенными мячами вся оборона «рейнджеров», за исключением голкипера, откровенно спала. Похоже, после финального свистка Уорноку придётся провести серьёзный разговор по поводу психологического настроения своих футболистов.

Сделав паузу, комментатор Би-би-си добавил:

— Справедливости ради, если вспомнить стартовые туры, «Куинз Парк Рейнджерс» после пятнадцати лет скитаний по низшим дивизионам оставили довольно приятное впечатление. Сегодняшний провал — скорее следствие того, что они попали под горячую руку звёздного фаворита, который не стал экономить силы.

На трибунах преданные фанаты хозяев упрямо гнали свою команду вперёд. Каждое удачное оборонительное действие, каждый заблокированный удар встречались оглушительным рёвом поддержки. И всё же скромный сектор болельщиков «Юнайтед» раз за разом перетягивал акустическое превосходство на себя. Когда забивали Руни и Бербатов, гостевая трибуна взрывалась так, что, казалось, крыша «Лофтус Роуд» вот-вот рухнет на газон.

На поле тем временем продолжалось унылое зрелище. Хозяева выглядели разрозненно: нападающие были отрезаны от мяча, полузащита не могла связать и двух передач, а защитные порядки трескали по швам под каждым натиском соперника. Пока Нил Уорнок мысленно молил небеса, чтобы его команда не получила третий мяч ещё до перерыва, арбитр сжалился и дал свисток на перерыв.

Игроки «Манчестер Юнайтед» неторопливо потянулись в подтрибунные помещения. Футболисты Кью-Пи-Ар провожали их растерянными, полными зависти и страха взглядами, после чего покосились на застывшего у кромки поля Уорнока.

Однако главный тренер не проронил ни слова. Развернувшись, он первым зашагал в раздевалку.

Капитан команды Джей Ботройд, носивший на спине десятый номер, понуро плёлся следом. На полпути его нагнал Ди Джей Кэмпбелл и шёпотом, опасливо озираясь, спросил:

— Как думаешь, босс сильно в ярости? Меня снимут в перерыве?

Ботройд похлопал товарища по плечу.

— Ты в основе, тебя вряд ли тронут, — негромко ответил он. — Но перестановки точно будут, к гадалке не ходи.

Кэмпбелл заметно приободрился.

В раздевалке «Куинз Парк Рейнджерс» стояла гробовая тишина — слышно было бы, как упала иголка. Уорнок медленно обвёл тяжёлым взглядом притихших футболистов.

— То, что вы показали в первом тайме, — это не футбол. Это позорище, — ледяным тоном произнёс он.

Игроки опустили головы ещё ниже, не смея поднять глаз на тренера.

— Да, перед вами «Манчестер Юнайтед», великий клуб. Но мы, чёрт возьми, тоже в Премьер-лиге! — сорвался на крик Уорнок. — Зачем мы впахиваем на тренировках каждый божий день? Зачем часами пересматриваем записи матчей? Вы сегодня играете хуже, чем сопляки из детской академии! Если во втором тайме мы продолжим безвольно смотреть, как они расстреливают наши ворота, то в следующем году нам прямая дорога обратно в Чемпионшип!

Капитан Джей Ботройд несмело поднял голову, взглянул на багровое лицо тренера и робко заговорил:

— Шеф, их атака невероятно сильна, мы просто не успеваем перекрывать зоны. Да и впереди силёнок не хватает. Тот же Руни — он ведь прёт как танк, у него сумасшедшая мощь. В силовой борьбе мы ему вчистую проигрываем...

— Мощь, говоришь? — Уорнок вдруг осёкся, в его глазах блеснула безумная идея. Он резко обернулся к своему ассистенту: — Тот парень, которого мы взяли в молодёжку в прошлом месяце... Ну, китаец с феноменальной физической силой. Он сегодня с нами?

Помощник опешил от неожиданности, но быстро сориентировался:

— Да, поскольку Джейми Маки травмирован и не попал в заявку, я включил парня в резервный список. Он на скамейке.

Уорнок на секунду задумался, взвешивая все за и против, а затем решительно кивнул:

— Веди его сюда. Во втором тайме он выходит на поле.

Европейский футбол в Китае всегда пользовался огромной популярностью. До недавнего времени Центральное телевидение Китая обходило английскую Премьер-лигу стороной, отдавая предпочтение другим чемпионатам. Однако в последние годы АПЛ развивалась столь стремительно, что её превосходство над остальными европейскими лигами стало очевидным. Руководство CCTV не могло игнорировать этот факт: в конце прошлого сезона были проведены успешные переговоры с английской стороной, и канал выкупил права на трансляцию матчей текущего чемпионата.

Разумеется, сегодняшняя игра транслировалась в прямом эфире на спортивном канале CCTV-5. В Китае стрелки часов приближались к одиннадцати вечера. Время позднее, большинство добропорядочных граждан уже укладывались спать, но для многочисленной армии китайских поклонников «красных дьяволов» шоу только начиналось.

Комментировать этот матч доверили мэтру китайской спортивной журналистики Сунь Чжэнпину. За его плечами была работа на семи Олимпиадах, шести чемпионатах мира по футболу и семи Азиатских играх. Его репортажи всегда отличались взвешенностью, точностью формулировок и тонким профессиональным юмором.

Недавно Сунь Чжэнпин подал заявление об уходе на заслуженный отдых — ему оставалось отработать на телевидении меньше полугода. За двадцать с лишним лет карьеры он повидал многое, и теперь, на пороге пенсии, в его душе оставалась лишь одна незаживающая рана: он так и не застал расцвета китайского футбола. Эта же боль когда-то терзала его близкого друга, легендарного комментатора Сун Шисюна, который ушёл на покой с неисполненной мечтой.

Судя по текущему положению дел, Сунь Чжэнпину было суждено повторить судьбу своего товарища и унести эту несбывшуюся надежду с собой.

В перерыве между таймами ассистент протянул комментатору стакан воды. Сделав глоток, Сунь Чжэнпин не отрывал взгляда от мониторов, пристально всматриваясь в подтрибунный туннель. Ему нужно было вовремя заметить любые перестановки в составах, чтобы объявить о них зрителям сразу после возобновления игры.

— Ну, тут без шансов для хозяев, верно? «Юнайтед» своего не упустит, — с улыбкой заметил помощник.

Сунь Чжэнпин, привыкший к профессиональной осторожности, покачал головой:

— Мяч круглый, игра ещё не закончена. Да, «Рейнджерс» уступают в классе, но они только поднялись из Чемпионшипа и прежде с «Манчестером» не пересекались. Кто знает, вдруг во втором тайме нас ждёт сюрприз?

Ассистент скептически усмехнулся:

— Да бросьте, у «Манчестера» победа уже в кармане.

В этот момент режиссер эфира сделал отмашку — пора возвращаться в трансляцию. Сунь Чжэнпин поспешно вернул стакан помощнику, поправил воротник пиджака и, лучезарно улыбнувшись в объектив камеры, заговорил:

— Говорит и показывает Центральное телевидение Китая! Доброй ночи, уважаемые телезрители. Мы возвращаемся на стадион «Лофтус Роуд», где в рамках третьего тура английской Премьер-лиги «Куинз Парк Рейнджерс» принимает «Манчестер Юнайтед». После первых сорока пяти минут гости ведут со счётом 2:0. Команды возвращаются на поле, и давайте посмотрим, произошли ли изменения в составах играющих команд.

Картинка на экранах сменилась на общий план лондонского стадиона. Команды выстроились на изумрудном газоне под гул трибун, а режиссер вывел на экран графику с составами.

Как и ожидалось, сэр Алекс Фергюсон обошёлся без замен. А вот у хозяев на поле появился новый игрок. Камера крупным планом выхватила его лицо: чёрные волосы, характерный разрез глаз — этот парень явно был азиатом.

Внимательно изучив протокол, Сунь Чжэнпин увидел фамилию новичка: «Линь». В голове комментатора мгновенно пронёсся вихрь мыслей. Фамилия Линь довольно распространена в Китае, но в корейском языке тоже есть аналогичное созвучие — например, Лим или Им. «Неужели китаец?» — подумал он, но тут же отбросил эту мысль. В последнее время никто из китайских футболистов не уезжал в европейские чемпионаты. Значит, скорее всего, кореец.

— Как мы видим, тренерский штаб «рейнджеров» решился на перестановки, — продолжил комментировать Сунь Чжэнпин. — Вместо тринадцатого номера, защитника Армана Траоре, на поле под пятнадцатым номером выходит номинальный форвард Линь Чжигао. Пока сложно сказать, какую именно тактическую задачу поставил перед ним Нил Уорнок.

Из соображений профессиональной этики комментатор не стал спешить с выводами относительно гражданства футболиста и продолжил вести репортаж в привычной спокойной манере:

— Полузащитник гостей Том Клеверли перехватывает мяч в центральном круге и начинает разгонять атаку по флангу... Но посмотрите на это! Пятнадцатый номер хозяев совершает чистейший подкат и буквально вырывает мяч из-под ног Клеверли!

На экране промелькнул сине-белый вихрь. Темп игры взлетел так стремительно, что Сунь Чжэнпин едва поспевал за ходом событий:

— Он уходит от одного соперника! Обыгрывает второго! Каков финт! Невероятно, он оставляет не у дел троих защитников «Манчестера» на одном квадратном метре! Откуда у этого парня такая сумасшедшая скорость?! Неужели это секретное оружие «Куинз Парк Рейнджерс»?! Невероятно!

Но договорить фразу комментатор не успел — его голос утонул в неистовом, сумасшедшем рёве стадиона, ворвавшемся в наушники из интершума.

Не меньшее потрясение испытал и Дэвид Коберн в ложе прессы. Только что его взгляд следил за стремительным прорывом сине-белой футболки, а в следующее мгновение он увидел, как футбольный снаряд белой молнией вонзается в сетку ворот «Манчестер Юнайтед».

— ГО-О-О-О-ОЛ! «Куинз Парк Рейнджерс» отыгрывают один мяч! — многолетний опыт помог Коберну мгновенно сориентироваться. Сорвав голос на крике, он лихорадочно зашуршал распечатками на столе. — Автором этого шедевра становится пятнадцатый номер хозяев, Линь Чжигао! Голкипер Томаш Кушак даже не шелохнулся! Мяч вонзился в самую «девятку»! Потрясающее начало второго тайма — не прошло и пяти минут! Давайте посмотрим, кто же у нас этот юный герой... Так, Линь Чжигао, гражданство — Китай, возраст — всего семнадцать лет. Боже мой, какой прекрасный возраст для дебюта! Э-э...

Комментатор устался в предматчевый протокол так, словно пытался прожечь в бумаге дыру. Увы, сухие строчки не желали являть миру новые подробности. Кроме возраста, гражданства и фамилии, в базе данных Би-би-си на этого парня не было ровным счётом ничего. Опыт подсказывал Коберну: этот молодой китаец только что перевернул игру и грозил стать главным открытием вечера. И как теперь прикажете работать? Лучший спортивный журналист страны — и без малейшего досье на восходящую звезду!

На ходу меняя тему разговора, Коберн отчаянно замахал руками своему помощнику, беззвучно артикулируя: «Найди на него всё! Живо!»

Тем временем чаша стадиона буквально ходила ходуном от восторга местной публики. В то же время гостевой сектор, притихшие игроки «Манчестер Юнайтед» и сам сэр Алекс Фергюсон пребывали в глубоком недоумении. Имея комфортное преимущество в два мяча, получить гол в свои ворота в самом начале тайма, да ещё и от абсолютного ноунейма — такого не мог предположить никто.

Табло теперь показывало 1:2. «Красные дьяволы» всё ещё вели в счёте, но интрига вспыхнула с новой силой.

<http://bllate.org/book/18232/1747568>